

..... [p1]

Poucques 22 X^{bre} 1868.

Monsieur le Vicaire,

Maman, en vous payant l'abonnement de Rond den Heerd, s'est aperçue après qu'elle n'y a pas joint le montant du port pour l'Angleterre¹ c'est un excédant² que nous irons vous remettre à notre prochain voyage à Bruges. Joseph est mieux depuis deux jours; les fortes doses de sulfate de quinine³ qu'on lui fait prendre semblent faire bon effet, Dieu fera le reste. Lorsque par le rétablissement⁴ de Joseph, nos occupations auront diminué, je consulterai de nouveau pour R.d.H.⁵ le vieux livre intitulé de Liefelyke Paradysvogel.

N'oubliez pas, s'il vous plaît, Monsieur le Vicaire, la promesse que

..... [p2]

vous avez faite à maman de venir nous voir⁶ si vous voulez nous annoncer le jour et l'heure de votre arrivée a Aeltre, notre voiture vous y ira prendre.

.....

1 Hendrik Van Doorne was toen onderpastoor in de Sint-Leonardparochie in Southampton. Hij kwam jaarlijks voor de duur van één maand met vakantie naar het huis in Poeke.

2 excédent

3 Kininesulfaat wordt gebruikt tegen malaria, maar werd in de negentiende eeuw ook gebruikt voor zenuwaandoeningen.

4 herstel

5 Gezelle gebruikte drie liederen van kanunnik Daniel Bellemans uit "Den Liefelycken Paradys-Voghel" in "Rond den Heerd":

Ter eeren van den H. Petrus de Alcantara. In: Rond den Heerd: 3 (1868) 47, p.370 (Bellemans, 1674, p.181-184)

Liede van de H. Apollonia tot Jesus. In: Rond den Heerd: 4 (1869) 11, p.81-82 (Bellemans, 1674, p.95-97)

O zoete Jesu, God en mensch. In: Rond den Heerd: 2 (1867) 5, p.35-36 (Bellemans, 1674, p.110-113)

Hij deed hiervoor beroep op de familie Van Doorne die het boek bezat. Waarschijnlijk had Marie Gezelle reeds vroeger het lied over Petrus d'Alcantara bezorgd en stuurde ze hem later nog een lied 'Liefde van de H. Apollonia tot Jesus'. Het valt niet uit te maken of het initiatief om Bellemans te bloemlezen van Gezelle of van de Van Doornes kwam. (Zie An De Vos, Gezelles 'gouden eeuw'. Leuven: Peeters, 1997, p.282-283.)

6 Gezelle onderhield vooral in het schooljaar 1859-1860 een intens contact met Hendrik Van Doorne, leerling aan het kleinseminarie van Roeselare en broer van Marie. In 1857 bracht hij voor 't eerst een bezoek aan de familie in Poeke en schreef toen het gedicht 'Poucke'. Hij bleef de familie bezoeken en bleef er ook soms logeren.

Votre respectueuse

Marie Van Doorne

Briefbeschrijving

Verzender	Van Doorne, Maria Josepha Augusta
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	22/12/1868
Verzendingsplaats	Poeke (Aalter)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 208x135 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); idem linksboven: onomatopoiï (blauw potlood, hand G.G.); alle zijden met blauw potlood doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4855
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11182

Inhoud

Incipit	Maman, en vous payant l'abonne-
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	22/12/1868, Poeke, Maria Josepha Augusta (= Marie) Van Doorne aan [Guido Gezelle]
Editeur	Arnold Strobbe; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2022
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
